

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 16 (1954)

**Heft:** 2

**Buchbesprechung:** Buchbesprechung

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

stockung trat allgemein während des schlechten Wetters im Juni und anfangs Juli ein. Seit anfangs August ist die Nachfrage mit dem Eintritt des besseren Wetters wieder bedeutend lebhafter geworden. — Die Verkaufsaussichten für Anbaugeräte sind nicht schlecht, wenn das Wetter nicht wieder, wie im letzten Sommer, einen üblen Streich spielt. Dagegen wird der Umsatz in Brabantpflügen als Folge der zunehmenden Motorisierung voraussichtlich noch mehr zurückgehen. Der Absatz der Erzeugnisse der Spritzenfabrikanten war im Inlande befriedigend, wenn auch weniger gut als im Vorjahr. In allen Produktionszweigen dieser Branche und auch im Handel wird auf die Verschärfung des Wettbewerbes hingewiesen und ebenso auf die starke Konkurrenz durch den Landmaschinen-Import.

## Die Schweizerische Konferenz für Sicherheit im Strassenverkehr

versammelte sich dieser Tage in Lausanne unter dem Vorsitz von Staatsrat Charles Duboule (Genf). Es gehören ihr Vertreter eidgenössischer und kantonaler Behörden sowie am Strassenverkehr interessierter Verbände an. Mit Befriedigung wurde vom Ergebnis der erstmals gesamtschweizerisch im Juni-Juli dieses Jahres durchgeföhrten Aktion zur Hebung der Verkehrssicherheit, unter dem Motto «Strassenmarkierungen beachten», Kenntnis genommen. Ueber hundert Behörden von Kantonen und grösseren Städten haben inzwischen den Wunsch auf Fortsetzung solcher Kampagnen geäussert und dafür ihre weitere Mitarbeit in Aussicht gestellt.

Einer besonders auch von polizeilicher Seite gemachten Anregung Folge gebend, hat die Konferenz beschlossen, im Mai 1954 eine neue Aktion zu organisieren unter dem Motto «Zeichengebung und Signale». Die Kampagne wird sich wieder an alle Strassenbenützer richten und unter anderem auch die beschleunigte Einföhrung der neuen international anerkannten Verkehrssignale fördern. Ferner wurde bereits eine weitere Aktion zur Vornahme technischer Kontrollen der Motorfahrzeuge in Aussicht genommen, wodurch namentlich auch Erfahrungen im Hinblick auf die Einföhrung neuer Bestimmungen der gegenwärtig in Revision begriffenen Strassenverkehrsgesetzgebung gesammelt werden sollen. Voraussichtlich dürfte dafür als Zeitpunkt Frühjahr 1955 in Frage kommen.

Mit den Vorbereitungen dieser Aktion wird sofort begonnen und die Oeffentlichkeit wird zu gegebener Zeit über Massnahmen orientiert werden, die getroffen werden, um einen Erfolg sicherzustellen.

## Buchbesprechung

**Handbuch des ACS.** Ein Auskunftsbuch und praktischer Ratgeber für Automobilisten. Herausgegeben vom Automobil-Club der Schweiz. (178 Seiten. Format A 5, Ringheftung.) Preis: Fr. 9.45.

Der Automobil-Club der Schweiz hat ein neues Handbuch herausgegeben, dessen Inhalt gegenüber den früheren Ausgaben wesentlich erweitert worden ist. Die neue Ausgabe will — dem Sinne eines Handbuchs entsprechend — ein Auskunftsbuch und Ratgeber sein. Es soll deshalb nicht in den Bücherschrank gestellt, sondern im Wagen mitgeführt werden, damit es im gegebenen Augenblick schnell zur Hand ist. Um diese Bestimmung erfüllen zu können, ohne dabei durch rauhe Behandlung unansehnlich zu werden, ist dieses Handbuch mit einem «laminierten» Umschlag versehen, der nicht nur griffest, sondern auch wasser- und ölbeständig ist.

Der 178 Seiten umfassende redaktionelle Inhalt ist in sieben Kapitel unterteilt. Dem allgemeinen Interesse entsprechend, ist der Touristik besondere Beachtung geschenkt worden. Hinweise auf die erforderliche Ausrüstung für grosse Auslandsfahrten werden ergänzt durch

## **BIMOTO-Anbaupumpen für Traktoren**

BIMOTO-TITAN Neueste Hochdruckspritze Leistung 75 l/min.

BIMOTO-TRIPLEX BCIII a Hochdruckspritze Leistung 45 l/min.

BIMOTO BA-X und BA-XX Sämtliche Anbauten Leistung 35 l/min.

lieferbar mit Behälterwagen von 300 - 1600 l Inhalt

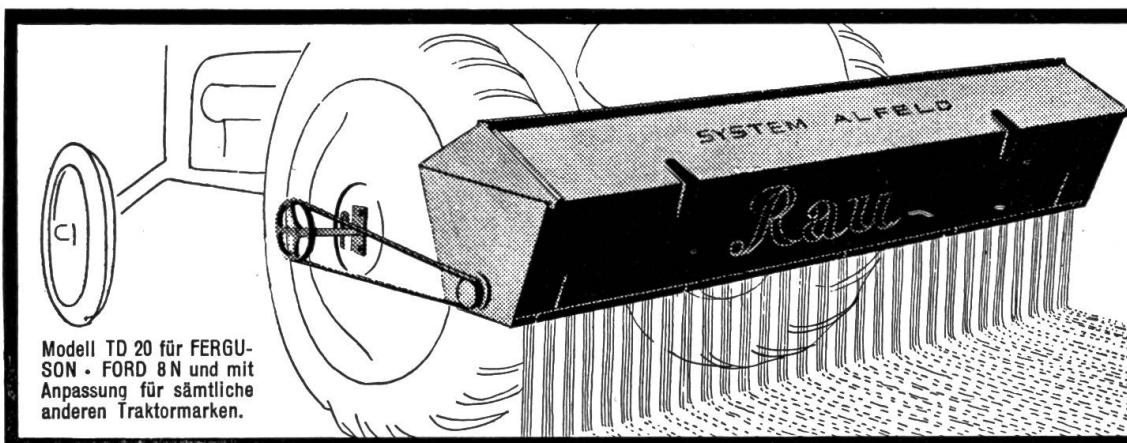
Bitte verlangen Sie Prospekte und unverbindliche Beratung durch unseren Reisemechaniker.

**BIRCHMEIER & CIE. AG., Spritzenfabrik, KÜNTEN / AG** Tel. 056 / 3 31 05

**Sind alle Ackerwagen mit roten Rückstrahlern ausgerüstet?**

## **Düngerstreuer Rau**

Fertig mit dem lästigen und ungesunden Streuen von Hand. Leichtes und sauberes Arbeiten und müheloses Wenden ohne Düngerverlust mit dem **aufgesattelten Düngerstreuer RAU** • Stufenlose Streuregulierung vom Sitz aus bedienbar. Kein Verwehen des Düngers, da Arbeitshöhe mit Hydraulik verstellbar. Gleichmässiges Ausstreuen auch



von knolligem Dünger • Einfachste Montage, Bedienung und Wartung, ausschaltbarer Kettenantrieb, konkurrenzloser Preis Fr. 590.— (Modell TD 20) • Aus gleichem Fabrikationsprogramm das getragene Vielfachgerät RAU für Traktoren mit Hydraulik und 3-Punktaufhängung.

Bezugsquellen nachweis: Generalvertretung und Ersatzteillager FERGUSON - ROTAVATOR - RAU

**S E R V I C E   C O M P A N Y   L T D . • Z Ü R I C H**

Dreikönigstrasse 21

Zürich 2

Telephon 27 25 52

wertvolle Informationen über die Zolldokumente und über die Einreiseformalitäten der einzelnen Länder. Auszüge aus den Verkehrsverordnungen der wichtigsten Länder und Farbtafeln der zurzeit in Europa verwendeten Verkehrszeichen dürften dazu beitragen, in fremden Ländern Fehler im Strassenverkehr zu vermeiden. Eine Distanzskarte erlaubt, für grosse Reisen in Europa schnell die Entferungen zusammenzustellen, und ein Distanzschieber gibt Auskunft über die Entferungen zwischen beliebigen Schweizer Städten. Sehr nützlich ist eine Karte sämtlicher wichtiger Alpenpässe von Nizza bis Wien mit einer Tabelle der Scheitelhöhen und der maximalen Steigungen, wie auch die übersichtlichen Zusammenstellungen über die Möglichkeiten für den Autoverlad in ganz Europa wertvoll sind.

Das Kapitel «Aus der Fahrpraxis» weist auf die Fehler hin, die immer wieder sowohl im Stadt- als auch im Ueberlandverkehr gemacht werden. Anregungen zur Verbesserung der Fahrtechnik im allgemeinen und Hinweise für das Fahren im Gebirge sowie für das Fahren im Winter und für das vorübergehende Stillegen von Personenwagen ergänzen diesen Abschnitt.

Das dritte Kapitel gibt Ratschläge für den Kauf eines neuen Wagens oder eines Occasionswagens und Anleitungen für die Berechnung der Haltungskosten eines Personenwagens. Aeußerst wertvoll können unter Umständen die Hinweise sein, was beim Mieten eines Wagens alles zu beachten ist.

Das vierte Kapitel über den Verkehrsunfall bringt statistische Angaben und weist darauf hin, worauf nach einem Verkehrsunfall zu achten ist. Sehr aufschlussreich sind die Ausführungen über die Versicherungen des Autofahrers und über die Minderwerts- und Chomageansprüche, die bei Autokollisionen gestellt werden können.

Das fünfte Kapitel öffnet dem Autofahrer die Augen über verschiedene wirtschaftliche Fragen, die jeden Halter eines Motorfahrzeuges direkt oder indirekt berühren. Der letzte Abschnitt behandelt den ACS selbst, seine Dienste für die Mitglieder und die internationalen Organisationen, denen er angehört.

**Hch. Fritschi**, Werkführer  
Strickhof, Zürich

## **Die Betriebsbereitschaft unserer Motormäher**

13 Seiten 12 Abbildungen

Erschienen als Heft Nr. 2 der  
Schriften des  
Schweiz. Traktorverbandes.

**Preis Fr. —.80**

**W. Schmid**, Werkführer,  
Strickhof, Zürich

## **Handhabung und Instandhal- tung der landw. Maschinen**

24 Seiten 33 Abbildungen

Erschienen als Heft Nr. 4 der  
Schriften des  
Schweiz. Traktorverbandes.

**Preis Fr. —.80**

Bestellungen gibt man am besten gegen Vorauszahlung des betreffenden Betrages, zuzüglich 10 Rp. für Porto, auf.

**Postcheck: VIII 32608 (Zürich) Schweiz. Traktorverband, Brugg**